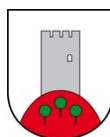


GEMEINDE GARGAZON

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES

GEMEINDEAUSSCHUSSES



COMUNE DI GARGAZZONE

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA

GIUNTA COMUNALE

Uhr - Ore
08:30Seduta del - Sitzung vom
07.10.2026

Gegenstand: RW - Liquidierung des Betrages laut Artikel 55/bis des L.G. Nr. 8/2002 an die Autonome Provinz Bozen - Südtirol zur Deckung der Ausgaben für die Finanzierung von öffentlichen Trinkwasserversorgungsanlagen in erschwerten Situationen für das Jahr 2025

Oggetto: RW - Liquidazione dell'importo ai sensi dell'articolo 55/bis della L.P. n. 8/2002 alla Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige per la copertura dei contributi per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio per l'anno 2025

Nach Erfüllung der im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol Regionalgesetz Nr. 2/2018 festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige Legge Regionale n. 2/2018, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	nimmt mittels Fernzugang teil prende parte in modalità remota
PARIS Bernhard	Bürgermeister	Sindaco			
CASSIN Gianfranco	Vize- Bürgermeister	Vicesindaco			
PICHLER Johannes	Referent	Assessore			
SCHNITZER Kathrin	Referentin	Assessore			
ZANDARCO Ivo	Referent	Assessore			

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin Frau

Assiste la segretaria comunale, Sig.ra

Doris von Dellemann

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

PARIS Bernhard

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato

Gegenstand: RW - Liquidierung des Betrages laut Artikel 55/bis des L.G. Nr. 8/2002 an die Autonome Provinz Bozen - Südtirol zur Deckung der Ausgaben für die Finanzierung von öffentlichen Trinkwasserversorgungsanlagen in erschwerten Situationen für das Jahr 2025

Oggetto: RW - Liquidazione dell'importo ai sensi dell'articolo 55/bis della L.P. n. 8/2002 alla Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige per la copertura dei contributi per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio per l'anno 2025

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

LA GIUNTA COMUNALE

Vorausgeschickt, dass nach Inkrafttreten des Landesgesetzes vom 18.06.2002 Nr. 8 die Landesregierung die Kriterien zur Berechnung der Beträge welche die Gemeinden gemäß Art. 55/bis genannten L.G. einzahlen müssen, neu festgesetzt hat;

Dass mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1020/2021 die Kriterien und Voraussetzungen für die Berechnung und Überweisung der vom Artikel 55/bis des Landesgesetzes Nr. 8/2002 vorgesehenen Beträge genehmigt wurden;

Zur Deckung der Beiträge für Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen sieht der diesbezügliche Beschluss der Landesregierung Nr. 1020/2021 vor, dass die Gemeinden oder Betreiber von öffentlichen Trinkwasserversorgungsanlagen jährlich 0,10 Euro für jeden den Abnehmern im Bezugsjahr verrechneten Kubikmeter Trinkwasser überweisen.

Dass zur Berechnung des Betrages, welcher für das Jahr 2025 zu entrichten ist, die Gemeinden je m³ verrechnetes Trinkwasser einen Betrag von 0,10 Euro/m³ anwenden müssen, berechnet wird;

Dass die Berechnung der Summe, die dem Land zu entrichten ist, aufgrund der effektiv von der Gemeinde fakturierten Trinkwassermenge erfolgt, dass aufgrund der diesbezüglichen Mitteilung von dieser Gemeinde vom 22.04.2026 bezüglich der verrechneten Trinkwassermenge des Jahres 2025 sich der zu entrichtende Betrag auf Euro 12.659,38 beläuft und derselbe an das Schatzamt der Autonomen Provinz Bozen zu überweisen ist;

Dies vorausgeschickt und nach Kenntnisnahme der Kriterien für die Berechnung gegenständlichen Betrages und in der Erwägung, obigen Betrag zu liquidieren und zu bezahlen;

Festgestellt, dass kein CUP eingeholt werden muss, da es sich um Übertragung von Finanzmitteln zwischen öffentlichen Körperschaften oder beteiligte Gesellschaften handelt;

Premesso che dopo l'entrata in vigore della Legge Provinciale dd. 18/06/2002 n. 8 la Giunta Provinciale ha ridefinito i criteri per il calcolo degli importi che i comuni devono versare ai sensi dell'art. 55/bis della citata L.P.;

Che con deliberazione della Giunta provinciale di Bolzano n. 1020/2021 sono stati approvati i criteri e le modalità per il calcolo ed il versamento degli importi previsti dall'art. 55/bis della Legge Provinciale n. 8/2002;

Per la copertura dei contributi per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio la Delibera della Giunta Provinciale n. 1020/2021 prevede che il Comune o il gestore di impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico versi annualmente 0,10 euro per ogni metro cubo di acqua fatturata agli utenti nell'anno di competenza.

Che per il calcolo della somma dovuta per l'anno 2025 i comuni devono applicare un importo pari a 0,10 Euro per m³ di acqua potabile;

Che il calcolo della somma da versare alla Provincia va eseguito tenendo conto del volume di acqua potabile effettivamente fatturata dal comune, che in seguito alla comunicazione di questo comune dd. 22/04/2026 in merito alla quantità di acque potabile fatturate nell'anno 2025 l'importo dovuto ammonta ad Euro 12.659,38 e che lo stesso è da versare alla Tesoreria della Provincia Autonoma di Bolzano;

Ciò premesso e preso conoscenza dei criteri per il calcolo dell'importo di cui in oggetto e ritenuto di liquidare e pagare l'importo di cui sopra;

Accertato che non è richiesto nessun CUP in quanto trattasi di trasferimenti di risorse finanziarie fra enti pubblici o società;

Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses (9Agqu+8BenpmC7kOvhUCh7CoQ1oYgi73V3vZ+MkFzWY=);

Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses (nA+6kaRvXD7UOn5h2KrCUNqEZswz7pSZIETFalNpBaE=);

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol R.G. Nr. 2/2018.

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Eilverfahren im Sinne von Art. 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 zu fassen, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können.

einstimmig in gesetzlicher Form

beschließt

Visto il parere positivo riguardante la regolarità tecnica di questa delibera (9Agqu+8BenpmC7kOvhUCh7CoQ1oYgi73V3vZ+MkFzWY=);

Visto il parere positivo riguardante la regolarità contabile di questa delibera (nA+6kaRvXD7UOn5h2KrCUNqEZswz7pSZIETFalNpBaE=);

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Ritenuto di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi.

ad unanimità di voti espressi in forma di legge

delibera

1) den für das Jahr 2025 laut Art. 55/bis des Landesgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002 zu Lasten der Gemeinde Gargazon und gemäß Schreiben der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol, Abteilung 29.11 Amt für nachhaltige Gewässernutzung vom 11.09.2026 gehenden Betrag von Euro 12.659,38 zur teilweisen Deckung der Ausgaben für die Finanzierung von Trinkwasserversorgungsanlagen an den Schatzmeister der Autonomen Provinz Bozen zu überweisen;

2) Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

<i>Verpflichtung Nr. N. impegno</i>	<i>Kompetenzjahr Anno di competenza</i>	<i>Kapitel Capitolo</i>	<i>Kostenstelle Centro di costo</i>	<i>Betrag Importo</i>
479	2026	09041.04, 10202	90400	12.659,38 €

3) Diesen Beschluss aus den in den Prämissen angeführten Gründen im Sinne von Art. 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

1) di versare per l'anno 2025 l'importo di Euro 12.659,38 di cui all'art. 55/bis della Legge provinciale n. 8 dd. 18/06/2002 e secondo la lettera della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, Ripartizione 29.11 – Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche dd. 11/09/2026 a carico del Comune di Gargazzone per la copertura parziale delle spese per il finanziamento di approvvigionamento idropotabile pubblico al Tesoriere della Provincia Autonoma di Bolzano;

2) Di impegnare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

3) Di dichiarare, per i motivi citati in premessa e con lo stesso risultato di votazione, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Jeder Bürger/Jede Bürgerin kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Veröffentlichungsdauer dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen sowie Enteignungen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadino/a può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige . Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici ovvero espropri, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Der Bürgermeister/Il Sindaco
PARIS Bernhard

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale:
Doris von Dellemann

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale